**กริยาวลีในข่าวท่องเที่ยวออนไลน์ของบางกอกโพสต์\***

ศิรดา พันธ์เพ็ง1,สุณัฐา กรุดทอง2, สุวรีย์ ยอดฉิม3

1สาขาวิชาภาษาอังกฤษธุรกิจ คณะมนุษยศาสตร์และสังคงศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏสวนสุนันทา,

โทรศัพท์ 092-984-2679, e-mail: s59123405064@ssru.ac.th

2อาจารย์สาขาวิชาภาษาอังกฤษธุรกิจ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏสวนสุนันทา,

โทรศัพท์ 081-989-9270, e-mail: sunattha.kr@ssru.ac.th

3อาจารย์สาขาวิชาภาษาอังกฤษธุรกิจ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏสวนสุนันทา,

โทรศัพท์ 099-635-4526, e-mail: suwaree.yo@ssru.ac.th

**บทคัดย่อ**

งานวิจัยครั้งนี้จัดทำขึ้นเพื่อศึกษาโครงสร้างกริยาวลีในข่าวท่องเที่ยวออนไลน์รวมถึงความหมาย โดยเก็บรวบรวมข้อมูลคำกริยาวลีที่ปรากฏทั้งหมดในข่าวท่องเที่ยวออนไลน์ของเว็บไซต์บางกอกโพสต์ ระหว่างเดือนสิงหาคมถึงเดือนกันยายน ปี 2562 จำนวน 30 บทข่าว เครื่องมือที่ใช้ในการวิเคราะห์ คือ โปรแกรม Microsoft Word และ Microsoft Excel จากผลการวิจัยพบว่า โครงสร้างกริยาวลีในข่าวท่องเที่ยวส่วนใหญ่ใช้คำบุพบทเป็น with และ up มากสุด ในทั้งหมด 30 บทข่าว และเมื่อศึกษากาล (Tense) ของคำกริยาวลี จะพบว่าคำกริยามีการเปลี่ยนรูปไปตามกาล (Tense) ซึ่งขึ้นอยู่กับเนื้อหาข่าวว่าเป็นเรื่องที่กำลังเกิดขึ้นหรือจบไปแล้ว อีกทั้งจากการศึกษาโครงสร้างและความหมายของกริยาวลีในครั้งนี้นั้นพบว่า การแปลโดยการอ่านจากบริบทช่วยให้สามารถแปลคำศัพท์ได้ แม้อาจจะไม่สมบูรณ์แต่ถือว่าได้ความหมายที่ใกล้เคียง เกิดความเข้าใจในประเด็นสำคัญของเนื้อข่าวได้

คำสำคัญ : กริยาวลี, ข่าวท่องเที่ยวออนไลน์, บางกอกโพสต์

\*บทความนี้เป็นส่วนหนึ่งของงานวิจัยในรายวิชาสัมมนาเพื่อการวิจัยทางภาษาอังกฤษธุรกิจ (ENL4910) ของนักศึกษาชั้นปีที่ 4 สาขาวิชาภาษาอังกฤษธุรกิจ มหาวิทยาลัยราชภัฏสวนสุนันทา ประจำปีการศึกษา 2562

**Phrasal Verb in Travel News Online of Bangkok Post**

Sirada Punpeng1, Sunattha Krudthong2, Suwaree Yodchim3

1Business English Program, Faculty of Humanities and Social Sciences, Suan Sunandha Rajabhat University,

 Tell: 092-984-2679, e-mail: s59123405064@ssru.ac.th

2Business English Program, Faculty of Humanities and Social Sciences, Suan Sunandha Rajabhat University,

Tell: 081-989-9270, e-mail: sunattha.kr@ssru.ac.th

3Business English Program, Faculty of Humanities and Social Sciences, Suan Sunandha Rajabhat University,

Tell: 099-635-4526, e-mail: suwaree.yo@ssru.ac.th

**Abstract**

 This research aims to study the structure of the verb phrases including the meaning in those news. Data of the phrasal verb in 30 travel news online of Bangkok Post from August to September 2019 have been collected from Bangkok Post website by using Microsoft Word and Microsoft Excel. The research found that the structure of the verb phrase in 30 news most common prepositions are “with” and “up”. When studying the tense. It is found that the verb is transformed according to tense which depends on news story. And from the verb structure and meaning also found that translation by reading context can help vocabulary translating even though it is not accurate but having close meaning. Be understanding the main news stories.

**Keyword:** Phrasal verb, Travel News online, Bangkok Post

**บทนำ**

การพัฒนาเทคโนโลยีสารสนเทศอย่างรวดเร็วและต่อเนื่องทำให้สังคมโลกยุคนี้เป็นสังคมโลกไร้พรมแดน (Crystal, 2003) กลายเป็นสังคมดิจิทัลที่ทุกอย่างล้วนพึ่งพาเทคโนโลยี ทุกคนต่างมีสมาร์ทโฟนหรือเครื่องมือสื่อสารที่รองรับสัญญาณอินเทอร์เน็ต จึงทำให้คนเน้นใช้งานเพื่อติดตามข่าวสารหรือเพื่อสืบค้นข้อมูลต่างๆ จากสิ่งเหล่านี้ได้สะดวกและรวดเร็วมากขึ้น การอ่านข่าวออนไลน์ก็เป็นสิ่งที่นิยมมากเช่นกัน เพราะรูปแบบการนำเสนอที่น่าสนใจอีกทั้งทันสมัยและเข้าถึงง่าย เพียงแค่กดค้นหาในช่องทางออนไลน์หรือเว็บไซต์หลักของสำนักข่าวต่างๆ ทำให้เราสามารถรู้ถึงเหตุการณ์ในปัจจุบันได้ทันที

ในการเรียนรู้คำศัพท์ภาษาอังกฤษโดยการท่องจำหรือการพูดตามซ้ำๆ ไม่สามารถทำให้ผู้เรียนจดจำคำศัพท์ได้นานและไม่ส่งผลให้เกิดความจำระยะยาว (Krashen & Treerll, 1988) จึงทำให้ผู้เรียนภาษาอังกฤษหันมาใช้สื่อออนไลน์เพื่อช่วยพัฒนาและเสริมทักษะด้านต่างๆ มากขึ้น ซึ่งวิธีการเรียนนั้นมีอยู่หลากหลายไม่ว่าจะเป็นการดูหนังออนไลน์ ฟังเพลง หรือการอ่านจากสื่อสิ่งพิมพ์ต่างๆ ที่นำเสนอสาระในรูปแบบภาษาอังกฤษ และการเรียนรู้ภาษาอังกฤษจากการอ่านข่าวออนไลน์เป็นหนึ่งในวิธีที่นิยมเช่นเดียวกัน ด้วยรูปแบบการเขียนที่มีลักษณะรวมถึงการใช้คำที่จำแนกตามความยากง่ายทางภาษาและประเภทของข่าว กลุ่มคำศัพท์เฉพาะ อีกทั้งประโยชน์ในการติดตามข่าวสารหรือเรื่องราวที่น่าสนใจในอีกช่องทางหนึ่งด้วย

ในการอ่านข่าวภาคภาษาอังกฤษนั้น เรามักจะเจอกลุ่มคำศัพท์บางกลุ่มที่ไม่สามารถแปลความหมายหรือเข้าใจได้ในทันที ก่อให้เกิดความสับสนและความเข้าใจผิดในประเด็นข่าวที่ต้องการนำเสนอ ซึ่งกลุ่มคำศัพท์ที่เป็นปัญหาตามที่กล่าวข้างต้นนี้คือ กลุ่มคำกริยาวลีที่มีโครงสร้างเป็นกริยา+คำบุพบท ดังเช่นผลการศึกษาในบทความวิจัยเรื่อง “ข้อผิดพลาดในการแปลภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทยของนักศึกษาสาขาวิชาภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารสากล” ซึ่งผู้วิจัยให้ข้อมูลว่านักศึกษาเกิดความผิดพลาดในการแปลกริยาคู่ โดยแปลแยกส่วนทีละคำ คิดเป็นร้อยละ 16.9 (พรชัย พรวิริยะกิจ และวรินทร แดนดี, 2558) ดังนั้นเรื่องของกริยาวลีจึงเป็นเรื่องที่ยากโดยเฉพาะกับเด็กไทยที่มักละเลยอยู่เสมอ

ปฏิเสธไม่ได้ว่าในเนื้อหาข่าวภาคภาษาอังกฤษนั้นย่อมมีคำกริยาวลี (phrasal verb) เพิ่มเข้ามาในการเขียนข่าวเช่นเดียวกัน โดยเฉพาะอย่างยิ่งกับข่าวท่องเที่ยวเนื่องจากเนื้อหาของข่าวที่เป็นการเขียนบรรยายถึงสถานที่ต่างๆ จึงต้องใช้คำดึงดูดคนอ่านให้เกิดแรงบันดาลใจที่จะออกไปพบเจอสิ่งใหม่ หากภาษาที่ใช้มีเพียงแค่ประธาน กริยา และกรรม อาจทำให้ข่าวนั้นๆ ขาดความน่าสนใจ ดังนั้นจึงจำเป็นต้องนำคำกริยาวลีมาประกอบเพื่อทำให้ผู้อ่านเกิดมโนภาพและออกเดินทางตามสถานที่ที่ข่าวนำเสนอ หรืออีกนัยหนึ่งนั้นการอ่านข่าวท่องเที่ยวเป็นวิธีหนึ่งของการพัฒนาคลังคำศัพท์กริยาวลีในตนเองซึ่งในที่นี้หมายถึงการแปลและตีความ

ดังที่กล่าวมาทั้งหมดนี้ ผู้วิจัยจึงสนใจในการศึกษากริยาวลี (Phrasal Verb) โดยทำการค้นคว้าและศึกษาจากข่าวท่องเที่ยวออนไลน์เว็บไซต์บางกอกโพสต์ ระหว่างเดือนสิงหาคมถึงเดือนกันยายน ปี 2562 ทั้งหมด 30 บทข่าว โดยวิธีการรวบรวมคำกริยาวลีที่พบลงในโปรแกรม Microsoft Word และ Microsoft Excel จากนั้นจึงวิเคราะห์ความหมายของคำกริยาวลีเปรียบเทียบกับพจนานุกรมออนไลน์ของ Dictionary of English Phrasal Verb, Macmillan Dictionary, Oxford Dictionary, Longman Dictionary และ Cambridge Dictionary อีกทั้ง ผู้วิจัยยังได้เปรียบเทียบความหมายภาษาไทยกับพจนานุกรม Longdo Dictionary เพื่อเป็นแปลคำกริยาวลีให้สมบูรณ์ตรงตามบริบทและเพื่อเป็นการเพิ่มพูนความรู้ความเข้าใจด้านคำศัพท์กริยาวลี การแปล และการอ่าน ในอนาคต

**วัตถุประสงค์ของการทำวิจัย**

ในการทำวิจัยครั้งนี้ผู้ทำวิจัยมีวัตถุประสงค์ต้องการจะศึกษาดังนี้

 1) รวบรวมคำกริยาวลีที่พบทั้งหมดในข่าวท่องเที่ยวภาษาอังกฤษจากเว็บไซต์บางกอกโพสต์ ระหว่างเดือนสิงหาคมถึงเดือนกันยายน ปี 2562 จำนวน 30 บทข่าว

 2) วิเคราะห์โครงสร้างและความหมายของคำกริยาวลีที่พบทั้งหมดในข่าวท่องเที่ยวภาษาอังกฤษของเว็บไซต์บางกอกโพสต์ ระหว่างเดือนสิงหาคมถึงเดือนกันยายน ปี 2562 จำนวน 30 บทข่าว

**วิธีการดำเนินการวิจัย**

ในการทำวิจัยศึกษากริยาวลีในข่าวท่องเที่ยวออนไลน์ของบางกอกโพสต์ ระหว่างเดือนสิงหาคมถึงเดือนกันยายน ปี 2562 ทั้งหมด 30 บทข่าว มีขั้นตอนดังต่อไปนี้

1. การรวบรวมข้อมูล

1.1 ทำการค้นคว้าข่าวท่องเที่ยวในเว็บไซต์บางกอกโพสต์ ระหว่างเดือนสิงหาคมถึงเดือนกันยายน ปี 2562 จำนวน 30 บทข่าว โดยสืบค้นจากเว็บไซต์ <https://www.bangkokpost.com/travel/> ซึ่งเป็นเว็บไซต์ของสำนักพิมพ์บางกอกโพสต์ผู้ผลิตข่าวสารรายวันภาคภาษาอังกฤษของประเทศไทย

1.2 รวบรวมเนื้อหาข่าวท่องเที่ยวในเว็บไซต์บางกอกโพสต์ ระหว่างเดือนสิงหาคมถึงเดือนกันยายน ปี 2562 ทั้งหมด 30 บทข่าว ลงโปรแกรม Microsoft Word จากนั้นทำการวิเคราะห์โดยการอ่านเพื่อหาคำกริยาวลีเพื่อเปรียบเทียบกับพจนานุกรมออนไลน์ต่อไป

2. การวิเคราะห์ข้อมูล

2.1 หลังจากรวบรวมคำกริยาวลีที่พบในเนื้อหาข่าวท่องเที่ยวทั้งหมดแล้ว จึงนำมาเปรียบเทียบกับพจนานุกรมออนไลน์ต่างๆ ดังต่อไปนี้

- Cambridge Dictionary (<https://dictionary.cambridge.org/>),

- Dictionary of English Phrasal Verb (<https://www.usingenglish.com/reference/phrasal-verbs/>)

- Longman Dictionary (<https://www.ldoceonline.com/>)

- Macmillan Dictionary (<https://www.macmillandictionary.com/>),

- Oxford Dictionary (<https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/>),

- Longman Dictionary (<https://www.ldoceonline.com/>) และได้มีการเปรียบเทียบความหมายภาษาไทยกับพจนานุกรม Longdo Dictionary (https://[www.longdodict.com](http://www.longdodict.com)/) เมื่อได้ความหมายของคำกริยาวลีทั้งหมดแล้ว ผู้วิจัยยังได้นำประโยคที่คำกริยาวลีเหล่านั้นปรากฏ มาแยกใส่โปรแกรมตารางคำนวณ Microsoft Excel (เวอร์ชั่น 2010) ซึ่งพัฒนาและคิดค้นโดยบริษัท[ไมโครซอฟท์](https://th.wikipedia.org/wiki/%E0%B9%84%E0%B8%A1%E0%B9%82%E0%B8%84%E0%B8%A3%E0%B8%8B%E0%B8%AD%E0%B8%9F%E0%B8%97%E0%B9%8C)

2.2 นำประโยครวมทั้งความหมายของคำกริยาวลีทั้งหมดจากโปรแกรมตารางคำนวณ Microsoft Excel มาวิเคราะห์โครงสร้างและความหมายเพิ่มเติม โดยมีอาจารย์ที่ปรึกษาเป็นผู้ตรวจสอบความถูกต้องของผลการวิเคราะห์

**ผลการวิจัย**

1.คำกริยาวลีในข่าวท่องเที่ยวออนไลน์ของบางกอกโพสต์

 จากการรวบรวมคำกริยาวลีในข่าวท่องเที่ยวออนไลน์ของเว็บไซต์บางกอกโพสต์ ระหว่างเดือนสิงหาคมถึงเดือนกันยายน ปี 2562 จำนวน 30 บทข่าวนั้น พบว่ามีคำกริยาวลีโดยที่ไม่นับคำซ้ำปรากฏในเนื้อหาข่าวทั้งสิ้น 28 คำ โดยเรียงตาม Alphabetical order จาก A to Z แสดงในตารางดังนี้

ตารางที่ 1 แสดงคำกริยาวลีที่พบในข่าวท่องเที่ยวออนไลน์

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| No. | Phrasal Verb | Meaning |
| 1 | accounts for |  to give an explanation of something |
| 2 | ask for |  to say that you want to speak to somebody or be directed to a place |
| 3 | blends in |  if someone or something blends in with people or objects, they match them or aresimilar, and you do not notice them |
| 4. | caught up with |  to reach the same quality or standard as someone or something else  |
| 5. | come up with |  [come up with something] to think of something such as an idea or a plan  |
| 6. | cope with |  To deal successfully with a difficult situation or job |
| 7. | deal with |  To take the necessary action, especially in order to solve a problem, SYN: handle |
| 8. | drawing up |  to prepare and write something such as a document or plan  |
| 9. | drop by |  to make a short visit somewhere  |
| 10. | end with |  [end with something] to have something as the final part |
| 11. | fit in with |  if something fits in with other things, it is similar to them or goes well withthem |
| 12. | going ahead (with) |  to start to do something, especially after planning it or asking permission to doit |
| 13. | keep up with |  to do whatever is necessary to stay level or equal with someone or something |
| 14. | made up |  to combine together to form something larger |
| 15. | open up |  to create a new opportunity or possibility |

ตารางที่ 2 แสดงคำกริยาวลีที่พบในข่าวท่องเที่ยวออนไลน์ (ต่อ)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| No. | Phrasal Verb | Meaning |
| 16. | pass by | to go past a person, place, vehicle etc |
| 17. | planned out | to think about and decide what you are going to do or how you are going to dosomething |
| 18. | pointed out | to tell someone about some information, often because you believe they do not knowit or have forgotten it |
| 19. | pushed for | [push for something] to try hard to get or achieve something |
| 20. | scale up | to increase the size, amount, or importance of something |
| 21. | set to | to start working or dealing with something in an energetic and determined way |
| 22. | set up | to prepare the equipment that will be needed for an activity so that it is readyto be used |
| 23. | shell out | to pay money for something, especially when the cost is unexpected and not wanted  |
| 24. | signed up to | to commit yourself to a project or course of action, especially one that you have agreed with a group of other people, countries or organizations  |
| 25. | sort out | to separate something from a larger group |
| 26. | take care of | to protect someone or something and provide the things that that person or thingneeds |
| 27. | take over | to take control of something |
| 28. | take part (in) | to be involved in an activity with other people |

 จากตารางที่ 1 และ 2 พบว่ากริยาวลีในข่าวท่องเที่ยวมักใช้คำบุพพบทเป็น with และ up มากสุด และจากการค้นคว้าความหมายของแต่ละคำศัพท์นั้น พบว่า บางคำเราสามารถแปลเป็นไทยได้อย่างตรงตัว ยกตัวอย่างเช่น take care of ที่แปลว่า ดูแล, เอาใจใส่ ซึ่งเป็นคำที่คุ้นเคยและพบเห็นบ่อย แต่ในบางคำศัพท์เราอาจไม่เคยพบและไม่สามารถแปลได้ในทันที ดังเช่น shell out ที่แปลว่า จ่ายเงิน (อย่างไม่เต็มใจ) หากเราไม่ทราบความหมายที่แท้จริงอาจแปล shell ว่า เปลือก และ out แปลว่า ออก เมื่อรวมคำเข้าด้วยกันแล้วทำให้ความหมายก่ำกวมไม่ชัดเจน ดังนั้นจึงจำเป็นที่จะต้องค้นคว้าในพจนานุกรมเพิ่มเติมรวมถึงการดูบริบทโดยรอบประกอบอีกทางหนึ่ง

2. โครงสร้างและความหมายของกริยาวลีในข่าวท่องเที่ยวออนไลน์บางกอกโพสต์

จากการศึกษาโครงสร้างกริยาวลีในข่าวท่องเที่ยวออนไลน์ของเว็บไซต์บางกอกโพสต์ ระหว่างเดือนสิงหาคมถึงเดือนกันยายน ปี 2562 จำนวน 30 บทข่าว พบว่า กริยาวลีมีโครงสร้างดังนี้

2.1 กริยาวลีมีโครงสร้างในการใช้ คือ Verb (กริยา) + Preposition (คำบุพบท) ดังแสดงในตาราง

ตารางที่ 3 แสดงโครงสร้างของคำกริยาวลี

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Verb | Preposition | Noun |
| account | for | the biggest portion |
| deal | with | the growing price war |
| take | over | the department |

จากตาราง พบว่า โครงสร้างเป็นไปตามหลักไวยากรณ์ที่คำกริยาวลี (Phrasal verb) จะต้องตามหลังด้วยคำนาม

2.2 โครงสร้างกริยาวลีสามารถเปลี่ยนแปลงรูปตามกาล (Tense)

เนื่องจากข่าวเป็นการเขียนถึงเหตุการณ์ที่เกิดขึ้นในแต่ละวัน ถึงแม้ว่าจะเป็นการนำเสนอในวันนี้ ตอนนี้แต่เหตุการณ์เหล่านั้นล้วนเกิดขึ้นไปแล้วหรือบางครั้งเป็นเหตุการณ์ที่ต่อเนื่องมาถึงปัจจุบัน ดังนั้นเรื่องของกาล (Tense) จึงเข้ามาเกี่ยวข้องและส่งผลให้คำกริยามีการเปลี่ยนรูป เพื่อที่ผู้อ่านจะได้เข้าใจในเรื่องของเวลาของเหตุการณ์นั้นๆ ยกตัวอย่างเช่น

*Report indicated the capacity of airports and the transport system have not caught up with the pace of tourism growth.*

*(Smart cities option to deal with glut / PUBLISHED : 21 AUG 2019 AT 07:00)*

จะเห็นได้ว่า caught up (with) เป็นกริยาที่เปลี่ยนรูปซึ่งอาจตีความได้ว่าเป็น Past simple tense แต่เนื่องจากว่าในประโยคมีคำว่า have นำหน้าจึงอนุมานได้ว่ากริยาตัวนี้ไม่ใช่กริยาช่อง 2 แต่เป็นช่อง 3 (Past participle) โดยการใช้โครงสร้างของ Present perfect tense

*The government should take the lead in drawing up a structure and come up with a support plan.*

*(Smart cities option to deal with glut / PUBLISHED : 21 AUG 2019 AT 07:00)*

จะเห็นได้ว่า drawing up และ come up with ไม่มีการเปลี่ยนรูป เพราะเนื้อหาข่าวต้องการที่จะสื่อถึงเวลาปัจจุบันว่ารัฐบาลควรนำร่องโครงการและมีแผนการสนับสนุน จึงใช้ Present simple tense

*Visa waiver pushed for China, India*

*(Visa waiver pushed for China, India. Significant increase in visitors projected*

*PUBLISHED : 20 AUG 2019 AT 07:03 )*

จะเห็นได้ว่า push for ได้มีการเปลี่ยนรูปเป็น pushed for โดยการเติม -ed ท้ายคำ เพราะต้องการสื่อถึงเหตุการณ์ในอดีตที่จบไปแล้ว ตามเนื้อหาข่าวที่รายงานถึงการผลักดันเรื่องการยกเลิกวีซ่าจีนและอินเดีย จึงใช้ Past simple tense

2.3 ความหมายของกริยาวลีในข่าวท่องเที่ยวออนไลน์ของบางกอกโพสต์

อย่างที่ทราบกันดีว่า โครงสร้างกริยาวลีและความหมายนั้นสามารถตีความได้หลากหลายจึงไม่อาจแปลตรงตัวได้ เมื่อต้องการศึกษาจึงต้องดูจากประโยคและบริบทโดยรวบรวมถึงการค้นคว้าในพจนานุกรม เพื่อให้ได้ความหมายที่ถูกต้องและชัดเจน ตัวอย่างเช่น

*Each team is made up of two persons.*

*(Red Cross road trip / PUBLISHED : 22 AUG 2019 AT 04:00)*

จะเห็นได้ว่า made up สามารถแปลได้หลายความหมาย เช่น สร้าง, ชดเชย, แต่งหน้า หรือจัดไว้ แต่เราไม่สามารถนำคำว่า สร้าง, ชดเชย หรือแต่งหน้า มาเป็นคำแปลของประโยคนี้ได้ เพราะจะทำให้ความหมายของประโยคผิดเพี้ยน เราจึงต้องใช้คำว่า จัดไว้ เพื่อให้เกิดความหมายที่เหมาะสมกับประโยค

**อภิปรายผล**

 การวิจัยเรื่องคำกริยาวลีในข่าวท่องเที่ยวออนไลน์ของบางกอกโพสต์ ระหว่างเดือนสิงหาคมถึงเดือนกันยายน ปี 2562 จำนวน 30 บทข่าวนั้นเป็นการวิจัยเชิงคุณภาพ มีวัตถุประสงค์เพื่อจะศึกษาโครงสร้างและความหมายของกริยาวลีที่พบทั้งหมดในข่าว ซึ่งจาากผลการวิจัยพบว่าคำกริยาวลีในข่าวท่องเที่ยวส่วนใหญ่แล้วมีโครงสร้างในรูปอดีตเพื่อเป็นการบอกเล่าถึงเหตุการณ์ที่เกิดขึ้นและสิ้นสุดแล้ว อีกทั้ง การวิเคราะห์ความหมายของคำกริยาวลีในเนื้อหาข่าวท่องเที่ยวนั้นพบว่า การแปลโดยการดูจากบริบทของประโยคนั้นมีความสำคัญเป็นอย่างมาก หากไม่ใช่การอ่านรูปประโยคทั้งหมดอาจจะทำให้ความหมายและเนื้อหาของข่าวเปลี่ยนไปจากที่ควรจะเป็น ดังนั้นจึงจำเป็นอย่างมากที่ผู้ศึกษาต้องค้นคว้าเพิ่มเติมจากพจนานุกรมออนไลน์ต่างๆ ไม่ว่าจะเป็นของไทยหรือต่างประเทศ เพื่อเป็นช่องทางเลือกหนึ่งในการเรียนรู้ภาษาและพัฒนาทักษะในด้านต่างๆ ของตัวเอง

**ข้อเสนอแนะ**

การเรียนรู้คำศัพท์และความหมายจากข่าวภาษาอังกฤษออนไลน์นั้นมีประโยชน์อย่างมาก นอกเหนือจากการอ่านเพื่อติดตามข่าวสารแล้ว ผู้ศึกษายังได้เห็นการใช้ภาษาและแนวการเขียนที่ต่างไปจากงานเขียนอื่น รวมถึงการได้เรียนรู้ถึงหลักไวยากรณ์ โครงสร้าง ศัพท์เฉพาะ รวมถึงความหมายที่สามารถตีความได้อย่างหลากหลายเมื่อมาอยู่ในงานข่าว ดังนั้นผู้ศึกษาจึงต้องทำความเข้าใจในบริบทของข่าวเสียก่อนว่าเป็นเรื่องใดโดยสามารถรู้ได้จากการพาดหัวข่าว เพราะสิ่งที่อยู่ในเนื้อหาข่าวจะสอดคล้องกับพาดหัวข่าวเรื่องนั้นๆ

**กิตติกรรมประกาศ**

ขอขอบคุณคณาจารย์ในสาขาวิชาภาษาอังกฤษธุรกิจ, คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ และมหาวิทยาลัยราชภัฏสวนสุนันทา ที่ให้การสนับสนุนในการทำวิจัยและนำเสนอผลงาน ตลอดจนคำแนะนำต่างๆ ในการเขียนบทความจนทำให้งานวิจัยนี้สำเร็จลุล่วงได้ด้วยดี

**เอกสารอ้างอิง**

[1] พรชัย พรวิริยะกิจ, วรินทร แดนดี. (2558, กรกฎาคม - ธันวาคม). “ข้อผิดพลาดในการแปลภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทยของนักศึกษาภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารสากล,”ใน **วารสารสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลตะวันออก ปีที่ 4** ฉบับที่ 2: 19-24. สืบค้นจาก [file:///C:/Users/sirada/Desktop/Research%20Article/ข้อผิดพลาดในการแปลภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทยของนักศึกษาสาขาวิชาภาษาอังกฤษ.pdf](file:///C%3A/Users/sirada/Desktop/Research%20Article/%E0%B8%82%E0%B9%89%E0%B8%AD%E0%B8%9C%E0%B8%B4%E0%B8%94%E0%B8%9E%E0%B8%A5%E0%B8%B2%E0%B8%94%E0%B9%83%E0%B8%99%E0%B8%81%E0%B8%B2%E0%B8%A3%E0%B9%81%E0%B8%9B%E0%B8%A5%E0%B8%A0%E0%B8%B2%E0%B8%A9%E0%B8%B2%E0%B8%AD%E0%B8%B1%E0%B8%87%E0%B8%81%E0%B8%A4%E0%B8%A9%E0%B9%80%E0%B8%9B%E0%B9%87%E0%B8%99%E0%B8%A0%E0%B8%B2%E0%B8%A9%E0%B8%B2%E0%B9%84%E0%B8%97%E0%B8%A2%E0%B8%82%E0%B8%AD%E0%B8%87%E0%B8%99%E0%B8%B1%E0%B8%81%E0%B8%A8%E0%B8%B6%E0%B8%81%E0%B8%A9%E0%B8%B2%E0%B8%AA%E0%B8%B2%E0%B8%82%E0%B8%B2%E0%B8%A7%E0%B8%B4%E0%B8%8A%E0%B8%B2%E0%B8%A0%E0%B8%B2%E0%B8%A9%E0%B8%B2%E0%B8%AD%E0%B8%B1%E0%B8%87%E0%B8%81%E0%B8%A4%E0%B8%A9.pdf) [1 กันยายน 2562]

[2] Bagkok Post. **Bangkok Post Travel**. สืบค้นจาก <https://www.bangkokpost.com/travel/> [15 สิงหาคม 2562]

[3] Cambridge Dictionary. **Cambridge dictionary Make your word meaningful**. สืบค้นจาก<https://dictionary.cambridge.org/> [8 กันยายน 2562]

[4] Krashen & Treerll (1998). **The natural approach: language acquisition in the classroom.** สืบค้นจาก <https://www.researchgate.net/publication/272776608_SD_Krashen_TD_Terrell_The_natural_approach_language_acquisition_in_the_classroom> [1 กันยายน 2562]

[5] Longdo Dict. **Longdo Dictionary**. สืบค้นจาก https://[www.longdodict.com](http://www.longdodict.com)/ [1 กันยายน 2562]

[6] LONGMAN. **Longman dictionary**. สืบค้นจาก <https://www.ldoceonline.com/> [6 ตุลาคม 2562]

[7] Macmillan Dictionary. **MacmillanDictionary**. สืบค้นจาก <https://www.macmillandictionary.com/> [8 กันยายน 2562]

[8] Oxford Dictionary. **Oxford Leaner’ s dictionaries**. สืบค้นจาก <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/> [6 ตุลาคม 2562]

[9] UsingEnglish. **Dictionary of English Phrasal Verb**. สืบค้นจาก <https://www.usingenglish.com/reference/phrasal-verbs/> [8 กันยายน 2562]